

Условия продаж, поставки и оплаты
действительны для всех поставок, начиная с 01. мая 2018 г.
- далее именуемые сокращенно «Условия» -

Настоящие Условия распространяются только на компании в соответствии с § 14 Гражданского кодекса ФРГ (BGB), юридических лиц публичного права или юридических лиц со статусом публично-правового фонда.

1 Действие условий поставки

Все наши предложения и договоренности основаны исключительно на следующих Условиях; отличающиеся от них условия заказчика, если они безоговорочно не признаны в письменной форме, не являются обязательными. После выдачи заказа, но не позднее безоговорочной приемки нашего товара, заказчик выражает согласие с нашими Условиями.

Наши Условия действуют независимо от того, являемся ли мы сами изготовителем товаров или приобретаем их у субпоставщиков.

Они действуют в своей последней редакции, в том числе распространяются на все последующие сделки без предварительного упоминания или договоренности об этом при заключении сделок.

Если в отдельных случаях мы заключаем с нашим заказчиком индивидуальные соглашения (в том числе дополнительные соглашения в связи с основным договором, дополнения и изменения к нему), то они в любом случае имеют приоритетное значение по отношению к данным Условиям. Содержание таких соглашений, если не доказано противоположное, определяется договором, составленным в письменной форме, или нашим письменным подтверждением.

Юридически значимые заявления и/или сообщения заказчика, касающиеся

договора (например, установление сроков, рекламации, отказ от договора или уменьшение количества товаров) должны выполняться письменно, то есть в письменной или текстовой форме (например, в виде обычного/электронного письма или по факсу). Это не касается законодательных предписаний и других документов, в частности, в случае возникновения сомнений в полномочиях заявителя.

2 Предложение и подтверждение заказа

2.1 Наши предложения не являются обязательными и остаются свободными, если иное не оговорено в письменной форме. Это относится и к тем случаям, когда мы передаем нашему заказчику каталоги, техническую документацию (например, чертежи, схемы, расчеты, калькуляции, ссылки на стандарты DIN), иные описания продукта или документы, в том числе в электронной форме; при этом сохраняются все наши права собственности и авторские права на указанную документацию.

2.2 Все договоренности становятся обязательными для исполнения только после нашего письменного подтверждения. То же относится к дополнениям, изменениям и побочным соглашениям в связи с основным договором, в частности, к устным соглашениям и гарантиям.

2.3 Заказчик должен проверить правильность подтверждения наших заказов сразу после их поступления. В случае возможных несоответствий должна быть немедленно заявлена рекламация.

2.4 Заказчик несет ответственность за правильность данных своего заказа или отправленных документов к заказу.

2.5 Образцы, как правило, передаются за отдельную плату.

3 Сроки поставки

3.1 Согласованные сроки поставки, обязательные или необязательные, должны быть указаны письменно.

3.2 Подтвержденные сроки поставки соблюдаются благодаря своевременной отгрузке, т.е. отгрузке с завода или из дистрибьюторского центра. Они считаются выполненными с момента уведомления о готовности к отгрузке и в том случае, если товар не может быть вовремя отправлен или установлен не по нашей вине. Мы не берем на себя обязательства обеспечить своевременную доставку. Сроки поставки переносятся, если строительные объекты несвоевременно осуществляют авансовые платежи.

3.3. Если договоренность с заказчиком относительно всех условий и деталей заказа еще не достигнута, или если заказчик еще не представил необходимые документы внутри страны и/или за рубежом, все сроки поставки продлеваются на время, требующееся для создания этих предпосылок. Они соответственно переносятся. Такой же подход применяется при внесении заказчиком в договор изменений, которые оказывают влияние на сроки поставки, а также в случае отсутствия документов и чертежей заказчика, необходимых для выполнения заказа.

3.4 При наступлении случаев непреодолимой силы и в других непредвиденных, чрезвычайных и возникших не по нашей вине обстоятельствах – например, при затруднениях в приобретении материала, не состоявшейся самостоятельной доставке, несмотря на заключенную сделку в целях покрытия своих потребностей, при нарушениях производственного процесса, отказах систем телекоммуникации и электронной обработки данных, в случае пожара,

забастовки, локаута, при нехватке транспортных средств, блокировке транспортных путей, административном вмешательстве, отказе машин, запрете экспорта и импорта, трудностях энергоснабжения, при объявлении мобилизации, войны, блокады и т. д. – в том числе, когда эти случаи возникают у субпоставщика – срок поставки соответственно смещается, если вследствие этих обстоятельств мы не можем обеспечить своевременное выполнение наших обязательств.

3.5 Если вследствие названных в п. 3.4 обстоятельств наша поставка станет невозможной или нецелесообразной, мы имеем право расторгнуть договор. Если задержка поставки составляет более двух месяцев, заказчик имеет право расторгнуть договор.

3.6 Если срок поставки согласно п. 3.4 передвинется или согласно п. 3.5 мы освобождаемся от обязанности поставки, заказчик не может требовать возмещения ущерба. Мы можем сослаться на названные обстоятельства только в том случае, если немедленно уведомим заказчика о начале и окончании препятствий такого рода.

3.7 Если вследствие названных в п. 3.4 непредвиденных обстоятельств хозяйственное значение или содержание услуг, предусмотренных договором, изменятся, или если эти обстоятельства окажут существенное воздействие на наше предприятие, договор может быть переработан соответствующим образом. Положения статьи § 313 ГК ФРГ остаются в силе.

3.8 Если мы задерживаем поставку, заказчик может дать соразмерную отсрочку. После истечения этого дополнительного срока заказчик может заявить об отказе от еще не оказанных услуг. Если он заинтересован в отказе от частичной поставки, он может отказаться от договора в целом.

3.9 Все другие требования заказчика в связи с неисполнением обязательств, а именно требования возмещения ущерба исключены, если ущерб возник не вследствие умышленных действий или грубой неосторожности. Однако наша ответственность в случаях грубой неосторожности ограничивается размером типичного для договора предсказуемого ущерба, если только законом не предусмотрена обязательная ответственность.

За нами остается право приведения доказательства того, что заказчику не было нанесено никакого ущерба или был нанесен значительно меньший ущерб.

4 Поставка, отгрузка, переход рисков, повторное складирование

4.1 Выбор способа отгрузки остается исключительно нашей прерогативой. Отгрузка осуществляется с завода или из дистрибьюторского центра.

4.2 Частичные поставки допустимы, если они устраивают заказчика.

4.3 Риск утраты товара переходит на заказчика, когда товар передан перевозчику или экспедитору, но не позднее момента, когда он покинет завод или дистрибьюторский центр. Если товар готов к отгрузке, а передача перевозчику или экспедитору задерживается по причине, за которую мы не несем ответственности, то риск переходит на заказчика с получением им уведомления о готовности к отгрузке. К утрате товара приравнивается его конфискация.

4.4 Если по желанию заказчика отгрузка или доставка задерживается на срок более 2 недель после уведомления о готовности к отгрузке, заказчику может быть выставлен счет за нахождение товара на складе за каждый начавшийся месяц в размере 0,5 % от цены поставляемого товара, но в целом не более 5 %. Сторонам договора не возбраняется устанавливать более высокие или низкие расходы на

складирование. То же относится к случаю, когда товары возвращаются по причинам, ответственность за которые лежит на заказчике.

5. Цены и упаковка

5.1 Наши цены указаны в евро.

5.2 Для всех налогооблагаемых поставок внутри страны или за границу цены указываются с учетом действующего НДС.

5.3 При операциях пересылочной торговли заказчик несет транспортные расходы от склада, а также расходы по транспортному страхованию, если оно требуется заказчику. Возможные таможенные пошлины, сборы, налоги и прочие платежи в пользу государства осуществляет заказчик.

5.4 Многооборотная тара KFV (деревянные рамы для поддонов, контейнеры для мелкого груза и защитные крышки к ним), как правило, включается в цену товара, а при ее возврате производится перерасчет.

6 Оплата

6.1 Наши счета подлежат оплате в евро без вычетов в течение 30 дней после выставления счета. Если заказчик не произвел оплату, то не позднее 31 дня после выставления счета он считается должником без каких-либо дополнительных объяснений.

6.2 Платежи должны осуществляться исключительно в пользу компании KFV Karl Fliether GmbH & Co. KG наличными или переводом на один из ее счетов. Наши сотрудники не имеют права проводить операции инкассо, если им специально не предоставлены соответствующие полномочия в письменной форме.

6.3 Векселя, акцептованные векселя или аналогичные документы мы принимаем только в том случае, если это согласовано заранее и срок их действия не превышает трех месяцев, но всегда с оговоркой, что эти документы будут приняты нашими банками. В остальном же чеки и годные к

переучету векселя принимаются только в целях исполнения. Мы не берем на себя ответственность за правильность их предоставления и опротестованные векселя. Издержки, связанные с дисконтированием векселей, а также затраты на обслуживание аккредитива относятся на счет заказчика и должны быть оплачены немедленно.

6.4 При задержке оплаты мы имеем право начислить проценты в размере 9 процентных пунктов к базовой процентной ставке согласно § 247 ГК ФРГ. Мы оставляем за собой право на возмещение дополнительного ущерба в связи с просрочкой платежа. За заказчиком остается право приведения доказательств того, что ущерб от просрочки платежа ниже.

6.5 При опротестовании векселя или чека, при банкротстве заказчика или в случае продажи предприятия заказчика все его обязательства перед нами должны быть выполнены немедленно.

6.6 Заказчик может предъявить к взаимозачету наших требований только неоспоримые или имеющие юридическую силу долговые обязательства. Если он является коммерсантом в значении § 1 Коммерческого кодекса ФРГ (HGB), то же относится и к осуществлению права отказаться от выполнения обязательства по договору до исполнения его другой стороной.

6.7 Если после заключения договора станут известными обстоятельства, которые могут серьезно подорвать кредитоспособность заказчика, мы имеем право потребовать предоплаты нашей поставки или, если заказчик не согласится на это, расторгнуть договор. О наличии обстоятельств, подрывающих кредитоспособность заказчика, можно говорить прежде всего в тех случаях, когда он прекращает осуществлять платежи, начата процедура банкротства или в результате других обстоятельств, таких как меры по исполнению судебных

решений, опротестовывание векселей или других документов, заказчик больше не может выполнять свои текущие обязательства.

7 Оговорка о сохранении продавцом права собственности до полной оплаты товара, фидуциарная уступка

7.1 Мы оставляем за собой право собственности на поставленный товар до исполнения всех требований в рамках коммерческих отношений с заказчиком. Если заказчик передает чеки или векселя с целью исполнения, оговорка о сохранении права собственности продавца остается в силе до получения оплаты и окончательного зачисления денег.

7.2 Заказчик имеет право отчуждать поставленные товары в процессе обычной коммерческой деятельности, если он своевременно выполняет свои обязательства в рамках коммерческих отношений с нами. Однако он не может закладывать или передавать в обеспечение товары с сохраненным правом собственности продавца. Он обязан обеспечить наши права при перепродаже товара с сохраненным правом собственности продавца в кредит.

7.3 При нарушении обязанностей заказчика, в частности, при задержке оплаты, мы имеем право требовать возврата предмета поставки без установления срока и/или расторгнуть договор; при этом заказчик обязан вернуть товары. Требование возврата товара не является заявлением о расторжении договора, если это специально не объявлено нами.

7.4 Все требования и права, вытекающие из продажи товара с сохраненным правом собственности продавца, заказчик сразу уступает нам в качестве обеспечения. Мы принимаем эту переуступку обязательств. Заказчик обязан по требованию назвать нам должников по переуступленным обязательствам и сообщить им о

переуступке прав. Если заказчик получит платежи или другие средства покрытия от своих должников до полного удовлетворения наших требований, это получение средств считается осуществленным по поручению фидуцианта.

7.5 Возможную обработку или переработку товара с сохраненным правом собственности продавца заказчик всегда выполняет в нашу пользу. Если товар с сохраненным правом собственности продавца перерабатывается с помощью других, не принадлежащих нам предметов, или смешивается с ними без возможности последующего разделения, то мы приобретаем право совместной собственности на новый предмет в соотношении стоимости согласно счету на товар с сохраненным правом собственности продавца на другие переработанные или смешанные предметы на момент переработки или смешивания. Если наши товары с сохраненным правом собственности продавца объединяются с другими движимыми предметами с получением единого объекта или смешиваются с ними без возможности последующего разделения, причем этот другой объект рассматривается как основной, то считается достигнутой договоренность о передаче нам доли в совместной собственности, когда заказчик получит в собственность основной объект. В остальном по отношению к получаемому в результате переработки, объединения или смешивания предмету действуют те же положения, что и в отношении товара с сохраненным правом собственности продавца.

7.6 Заказчик обязан отдельно хранить и складировать товары с сохраненным правом собственности продавца, а также объекты, полученные в результате объединения.

7.7 Заказчик должен немедленно информировать нас с передачей

необходимых для вмешательства документов о мерах исполнения судебных решений третьих лиц относительно товаров с сохраненным правом собственности продавца или переуступленных нам требований или других видов обеспечения; то же относится к другим видам нарушения интересов. Расходы и ущерб относятся на счет заказчика.

7.8 По требованию заказчика мы освобождаем от обременения товары по своему выбору, когда стоимость обеспечения превысит в совокупности обеспечиваемые требования более чем на 20 %.

8 Рекламации и претензии по качеству

8.1 Претензии по качеству теряют силу за давностью через 12 месяцев. Это положение недействительно, если согласно § 43 8, абз. 1, п. 2, § 479, абз. 1, и § 634 а, абз. 1, п. 2 ГК ФРГ предусмотрены более длительные сроки для рекламаций, а также в случаях причинения вреда жизни и здоровью или при умышленных действиях или грубой небрежности с нашей стороны и при заведомом умолчании о недостатке. Положения законодательства о приостановлении срока давности, прекращении и новом отсчете срока остаются в силе.

Для электрооборудования и электроники или их компонентов срок давности составляет максимум два года, если в договоре не предусмотрен более короткий срок или законодательство не предписывает более длительный срок.

8.2 Претензии по явным недостаткам, обнаруженным в ходе сделки купли-продажи, заказчик должен предъявить в письменном виде в течение 8 дней после получения товара; претензии по скрытым недостаткам должны быть предъявлены в письменном виде в течение срока действия гарантии согласно п. 8.1 сразу после их обнаружения. При более поздней подаче рекламации заказчик не может

предъявлять иск по поводу дефектов изделий. Эти же положения действительны для претензий по поводу количества и поставки товара, не соответствующего договору.

8.3 Претензии по поводу дефектов изделий недействительны в случае незначительных отклонений от согласованных в договоре характеристик, в случае незначительного снижения потребительских свойств, при естественном износе или при возникновении повреждений после перехода рисков в результате неправильного или небрежного обращения, отсутствия технического обслуживания, чрезмерной нагрузки, неправильно выполняемых строительных работах, непригодного основания под сооружение или возникших по причине особых внешних воздействий, которые не были предусмотрены договором, а также в случае невоспроизводимых ошибок в программном обеспечении. Если заказчик или третьи лица произвели ненадлежащие изменения или ремонтные работы, претензии по поводу дефектов изделий не принимаются.

8.4 При подаче обоснованной и своевременной рекламации или претензии мы примем дефектный товар обратно и поставим взамен свободный от недостатков товар или, по нашему выбору, исправим дефектный товар. Если повторное исправление недостатков или повторная поставка товара взамен дефектного окажется неудачной в связи с одним и тем же дефектом, заказчик может по своему выбору требовать расторжения договора или снижения цены на товар.

8.5 Для выполнения необходимых работ по исправлению недостатков и для осуществления поставки товара взамен дефектного заказчик должен дать нам время и возможность сделать это, в противном случае мы освобождаемся от ответственности за дефекты товаров.

8.6 Требования заказчика по возмещению расходов, связанных с исправлением дефектов или заменой товара, в частности, расходов на транспортировку, дорожные расходы, расходы на материал исключены, если это допускается законодательством и/или если расходы возрастают из-за последующей транспортировки предмета поставки до места, отличающегося от места расположения отделения заказчика, кроме тех случаев, когда перевозка соответствует его использованию по прямому назначению.

8.7 Если предмет поставки продолжает использоваться несмотря на обнаруженный дефект, мы несем ответственность за первоначальный дефект, но не за ущерб, который возник из-за первоначального дефекта в результате продолжения использования.

8.8 На поставки товара взамен дефектного и на работы по исправлению недостатков гарантия распространяется таким же образом, как и на предмет первоначальной поставки. Действие гарантии заканчивается не позднее завершения согласованного гарантийного срока для предмета первоначальной поставки, кроме тех случаев, когда определенный законодательством гарантийный срок на поставку товара взамен дефектного или работы по устранению недостатков еще не истек; в таком случае действие гарантии заканчивается с завершением этого срока. Мы не несем ответственности за дефекты изделий, которые мы получаем от третьих лиц и отправляем без изменения заказчику, это не касается ответственности при умышленных действиях или небрежности.

8.9 Регрессные требования заказчика к поставщику согласно § 439, абз. 3, или § 478 ГК ФРГ (соответствующие правовые нормы в других правовых режимах) действуют только в том случае, если заказчик не заключил с поставщиком

соглашений, выходящих за рамки предусмотренных законодательством рекламаций. Положения п. 8.6 также действительны.

8.10 Другие претензии заказчика, в частности, претензии по возмещению ущерба и затрат в связи с недостаточностью предмета поставки, а также другие нарушения обязательств по долговому отношениям и деликту исключены. Это положение недействительно для случаев обязательной ответственности, например, в случаях умышленных действий, грубой небрежности, причинения вреда жизни и здоровью, при нарушении существенных договорных обязательств или, например, в соответствии с Законом об ответственности товаропроизводителя за продукцию. Однако право на возмещение ущерба при нарушении существенных договорных обязательств ограничивается характерными для договорной практики предсказуемыми случаями нанесения ущерба, если речь не идет об ответственности за умышленные действия, грубую небрежность, причинение вреда жизни и здоровью. Обязанность доказать вину заказчика не связана с настоящими положениями. Если заказчик в соответствии с данным разделом имеет право на возмещения ущерба и затрат, то срок давности истекает с завершением действующего срока для рекламаций на дефектный товар согласно приведенным выше положениям в п. 8.1. Для права на возмещение ущерба, вытекающего из Закона об ответственности товаропроизводителя за продукцию, действуют правила определения срока давности, предусмотренные законодательством.

9 Указания/заданные критерии продукции и ответственности

9.1 С другими частями договора и с разделом «Указания/заданные критерии

продукции и ответственности» в актуальной редакции можно ознакомиться в интернете по ссылке <http://downloads.siegenia.com/de/00001/index.html?section=2>.

9.2 Разъяснения для заказчика в связи с заключением договора (например, описание услуг, ссылка на стандарты DIN и т. д.) в случае сомнений не связаны с предоставлением гарантии. В случае сомнений решающее значение имеют специальные письменные разъяснения компании KfV Karl Fliether G, bH & Co. KG по предоставлению гарантии.

9.3 В остальном действует следующее правило: если в данных Условиях, в том числе при наличии возможных расхождений в положениях отдельных договоров, не указано иное, мы несем ответственность при нарушении договорных и внедоговорных обязательств в соответствии с законодательством.

Мы отвечаем за возмещение ущерба — независимо от правового основания — в рамках ответственности за вину при умышленных действиях и грубой небрежности. В случае простой небрежности мы несем ответственность с исключениями, предусмотренными смягченными мерами ответственности согласно положениям законодательства (например, за заботу о чужом имуществе как о собственном) только при наличии:

- a. вреда, причиненного жизни и здоровью,
- b. ущерба, нанесенного вследствие существенного нарушения важного договорного обязательства (обязательства, исполнение которого вообще делает возможным надлежащее выполнение договора, и на исполнение которого заказчик регулярно рассчитывает и вправе рассчитывать); однако в этом случае наша ответственность ограничивается возмещением предсказуемого типичного в договорной практике ущерба.

Регламентированные выше ограничения ответственности относятся также к нарушениям обязательств лицами или в пользу лиц, за чью вину мы должны нести ответственность согласно законодательству. Однако они недействительны, если мы умышленно замалчиваем дефект или взяли на себя гарантию качества товара, а также в случае претензий заказчика в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции.

Если нарушение обязательства заключается не в дефекте товара, то заказчик может отказаться от договора или расторгнуть его только тогда, когда мы должны нести ответственность за это нарушение обязательства. Свобода расторжения договора заказчиком (в частности, согласно §§ 650, 648 ГК ФРГ) исключается. В остальном действуют юридические предпосылки и правовые последствия.

10 Технические изменения

Мы оставляем за собой право в любое время вносить технические изменения, которые служат совершенствованию или доработке наших изделий, они не являются основанием для каких-либо претензий.

Мы оставляем за собой неограниченное право собственности и авторское право использования на проданное нами программное обеспечение, а также на сметы, чертежи и другие документы (обобщенно называемые далее «документация»). Доступ к документации может быть разрешен третьим лицам только после нашего предварительного письменного согласия. Заказчик имеет

неисключительное право пользования программным обеспечением с согласованными эксплуатационными характеристиками в неизменной форме на согласованных устройствах. Заказчик имеет право создать резервную копию без специального соглашения. Заказчик не имеет права на получение исходной программы/кодов источника.

11 Подсудность и место исполнения, применимое право

11.1 Если не существует иной специальной письменной договоренности, то применяется исключительно немецкое право при одновременном исключении международного единого права, в частности, Конвенции ООН о договорах купли-продажи.

11.2 Если заказчик является коммерсантом в соответствии с § 1 Коммерческого кодекса ФРГ, юридическим лицом, обладающим публичными правами, или публично-правовым фондом, то местом подсудности будет г. Зиген (Siegen), Германия.

В любом случае мы имеем право подачи иска по месту исполнения обязательства по поставке в соответствии с данными Условиями или согласно приоритетному индивидуальному соглашению или по месту общей подсудности заказчика. Эти положения не затрагивают приоритетных правовых норм, касающихся, в частности, исключительных Вупперталь.

11.3 Местом исполнения всех прав и обязательств, вытекающих из поставки и услуг в договорах с коммерсантами, является указанное нами место отгрузки (завод или дистрибьюторский центр).